Ceytuṅkanallūr/Seydunganallur, Vyāghrapatīśvara temple, Māṟavarmaṉ Kulaśēkhara Pāṇḍya, year (28)

Renato Dávalos

Author of digital edition: Renato Dávalos

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00071

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00071.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-15 15:59 (9615181), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Summary

It records that the temple administrators (*tēvakaṉmi*) and the *māheśvaras* should carry out the worshipping and food offering of Tiruvātavūr-Nāyaṉār (Māṇikkavācakar), whose image was installed by a certain Tiruveḷḷaṟai-cōkkaṉ Uyyavantāṉ, alias Sundara-pāṇṭiya-brahmatarāyaṉ.

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 (śrī)

kō-māṟa-(pa)ṉmār-āṉa (ti)ripuvaṉa-c ca<k>karavattikaḷ E(mma)ṇṭalamuṅ koṇṭ-aruḷ(i)ya **śrī**-ku(la)ce<2>kara-**de**vaṟkku yāṇ<tu> 2 10 (8) vatu **ṛṣabha**-nāyaṟṟu 1 ൧

murappu-nāṭṭu **bra(hma)dey**am ceñalūr kiḻāma<3>ṅkalam-āṉa tiruvaraṅka-c-catu<r>vē**di**maṅkalattu nāyaṉār tirupp(u)l(ī)**śva**ra¡mm!<m>-uṭaiya-nāyaṉār<4> kō(yilil) **de**vakaṉ¡mm!<m>(i)ka¡(ḷ?)l!<ḷ>u{ra}m **śrī-māheśvara**-kaṇkāṇ(i) ce[yv]ārkaḷum Ivaṉaivōmu<5>m tiruve<ḷ>ḷaṟai-c cōkkaṉ Uy<<ya>>vantā¡ṉṉ!<ṉ>-āṉa cuntara-pāṇṭiya-piram(m)ātarāyaṉ-ēṉ In-nāyaṉār<6> kōyi(lil) nāṉ Eḻunt-aruḷuvitta nāyaṉār tiruvātavūr nā(ya)ṉārkku tā(ṉa)ttar muppatu vaṭṭattāḷu<m><7> Emmi(l i)cainta p(o)ruḷ koṇṭu In-nāyaṉārkku Amutu cēvikkum Arici ൧ (Iṭu?)vari Ivv<8> [4+] na ka [2+] m Aḷantu Ēṟa(ṭ?)ṭumutu cēvittu koḷvōm[ā]kavu<m>

Ippaṭi cantirātitta<9>[va]l cel(u)ttu(vam)-āka kallilum cempilum veṭ(ṭi)-k kuṭut(t)ōm muppatu vaṭṭat(tū)rō(m)

- <10> (Āyaṉ) t(i)ru(mēṟṟaḷi) Uṭaiyāṉ Eḻuttu
- ci-kaṇṭ¿i?<ī>cuvaram uṭaiyāṉ poṉṉ(a/i)-p (piḷayaṉ) Eḻu<11>(t)tu
- paṭṭaṉ [ca. 5×] (ṉaṉaraṉāṉa?) tuṟai-maṟinta-paṭṭaṉ Eḻuttu
- naṅ(kai ti)ru(p)pul¿i?<ī>cuvaram uṭaiyāṉ-ā<12>ṉa Ulaku<y>[ya](va)nta-pāṇṭiya-**brahmā**tarāyaṉ Eḻuttu ൧

Bibliography

Reported in ARIE 1959–60 (ARIE/1959-1960/B/1959-1960/360).

This edition by Renato Dávalos, based on ASI estampage kindly supplied by the Director of Epigraphy in Mysore (2025).

Secondary

[ARIE] ARIE 1959–60. *Annual report on Indian epigraphy for 1959-60*. Edited by Dines Chandra Sircar. Delhi: Manager of Publications (Department of Archaeology), 1963. Page 82, item 360, appendixes B/1959-1960.